

Level 2

Le poisson qui ne savait pas nager

Author: Sarah Gaylard

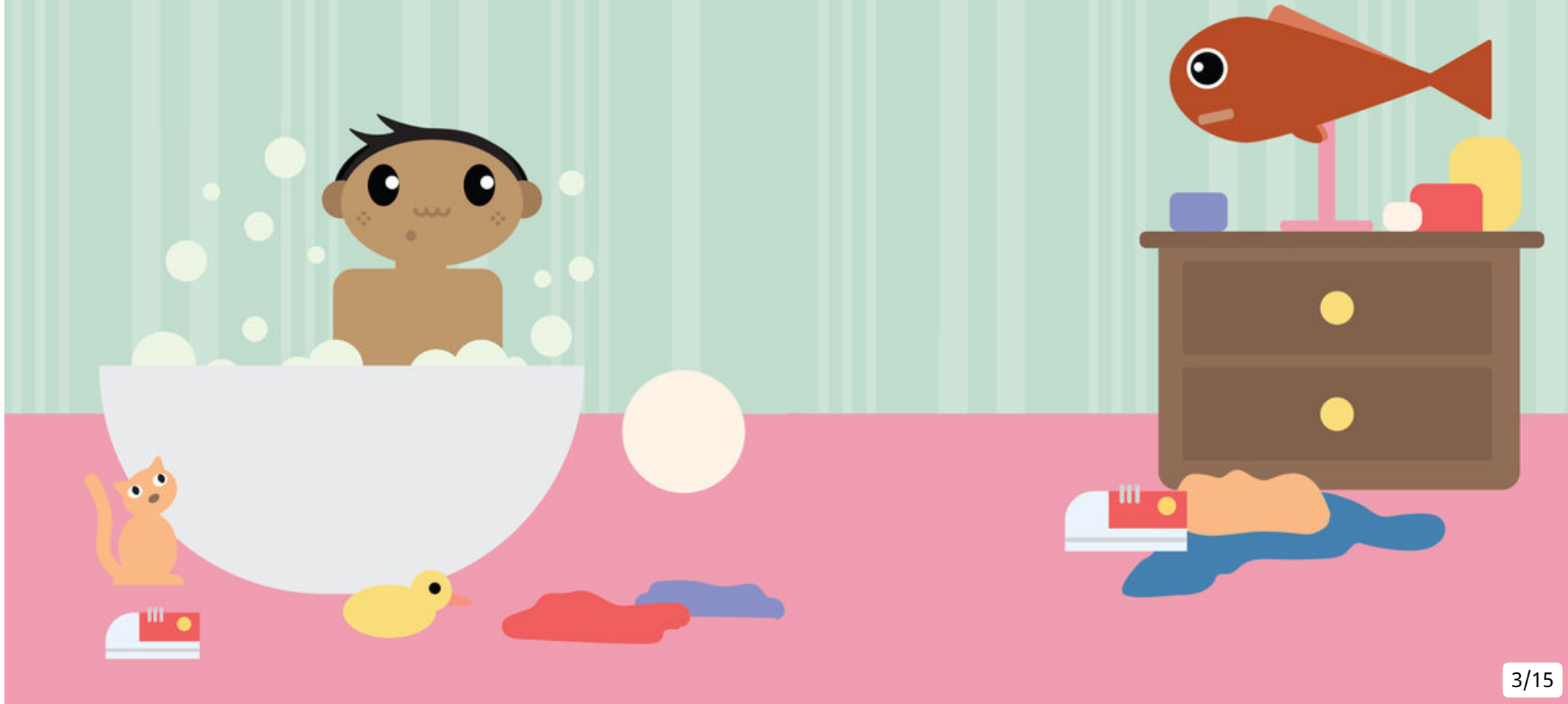
Illustrator: Thulisizwe Mamba

Translator: Sak Untala



Il était une fois un petit garçon qui savait courir, sauter et grimper.
Il savait même imiter le cri des mouettes.
Mais il ne savait pas nager. Il aurait tellement voulu savoir !

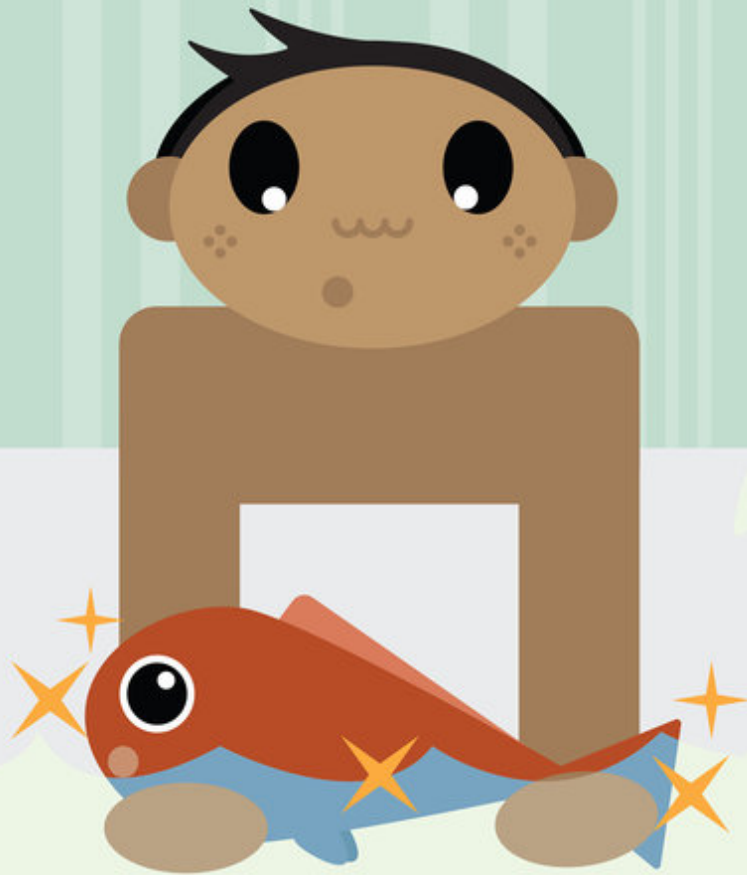
Un jour, il aperçut un poisson
qui ne savait pas nager non plus.



Il voulut l'aider.



Il le plongea dans l'eau...



Et le poisson prit vie !



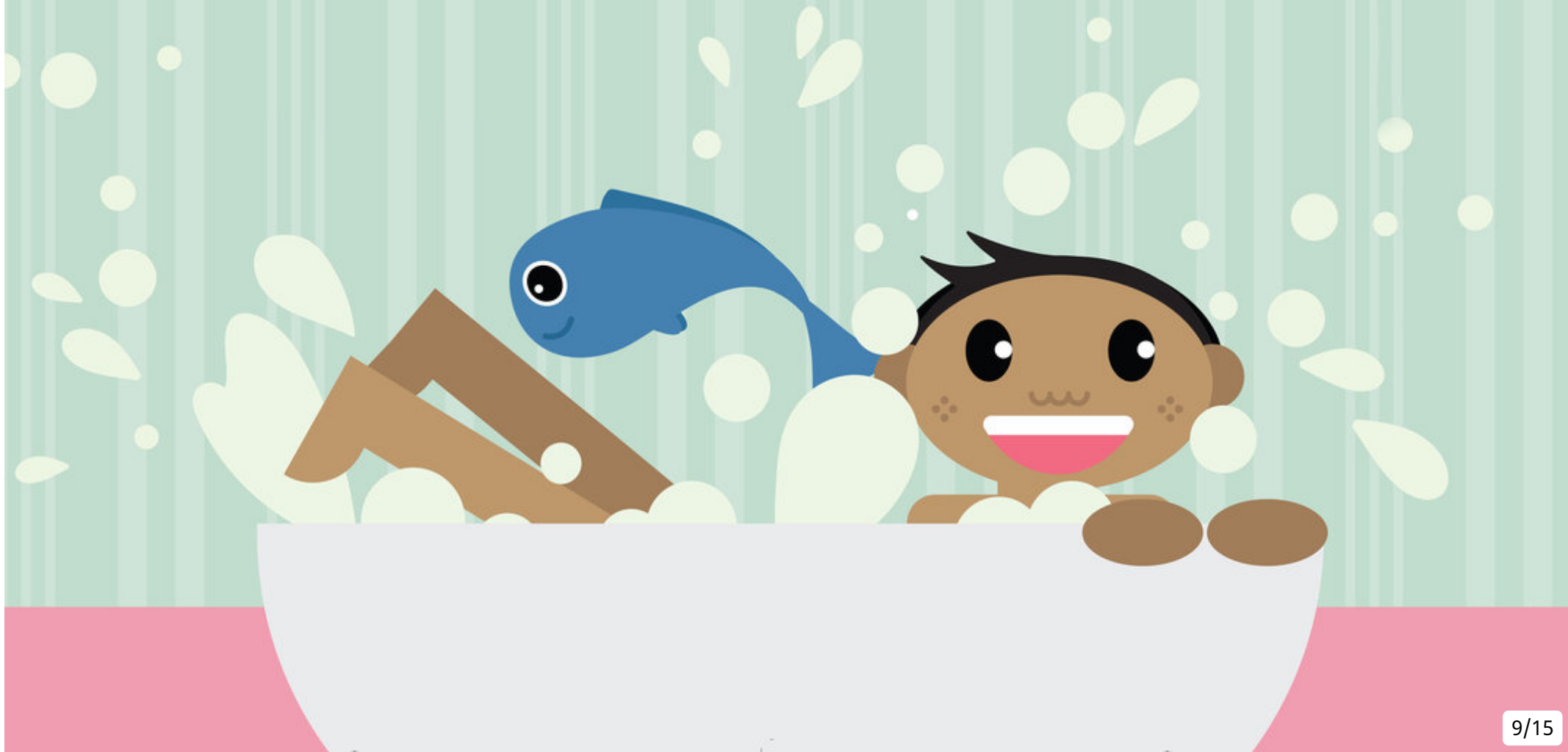
Mais le petit garçon voulait lui aussi
apprendre à nager.





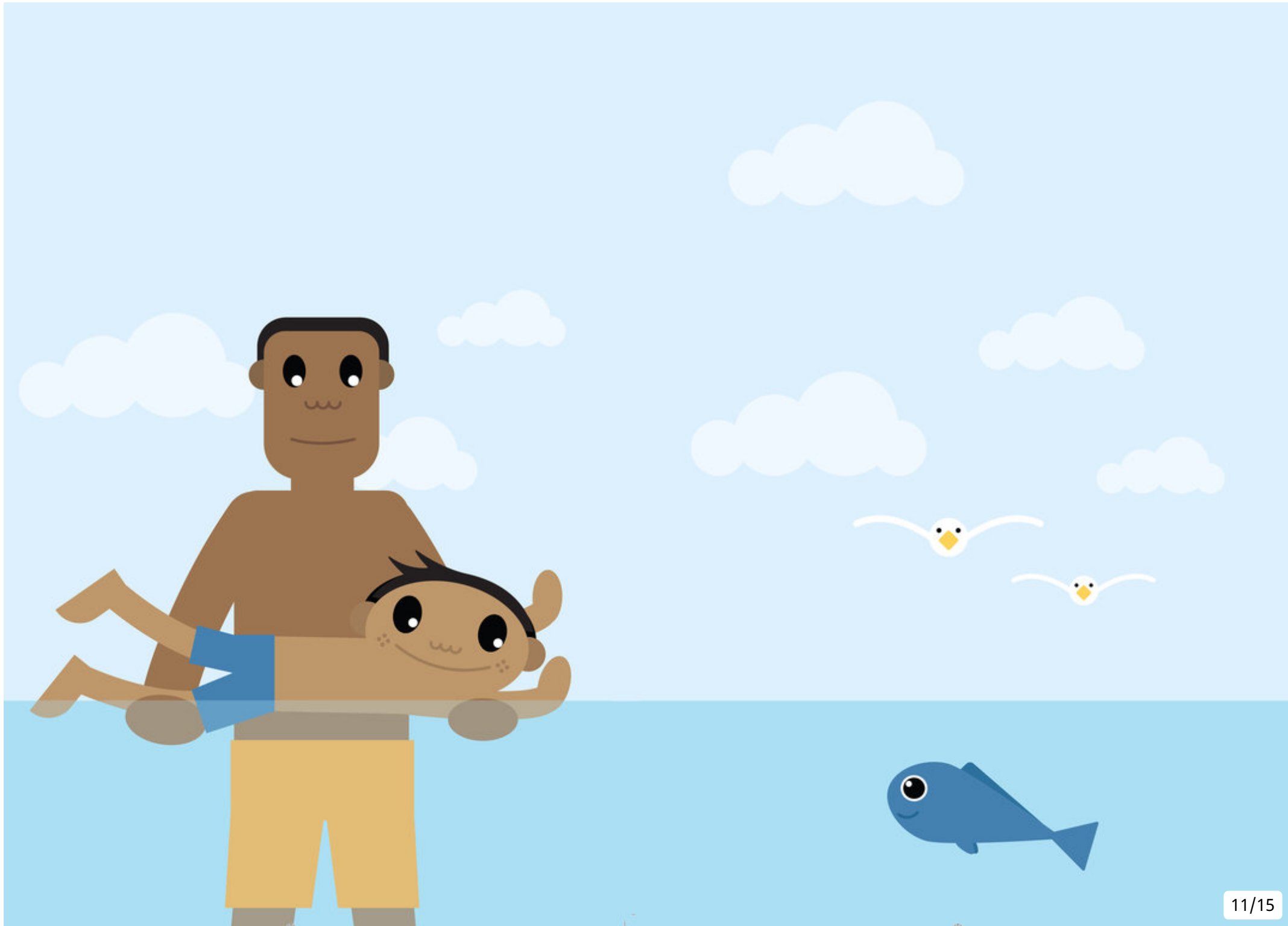
Alors le poisson lui montra comment
mettre sa bouche sous l'eau et faire des bulles.

Ils s'amuserent comme des petits fous !



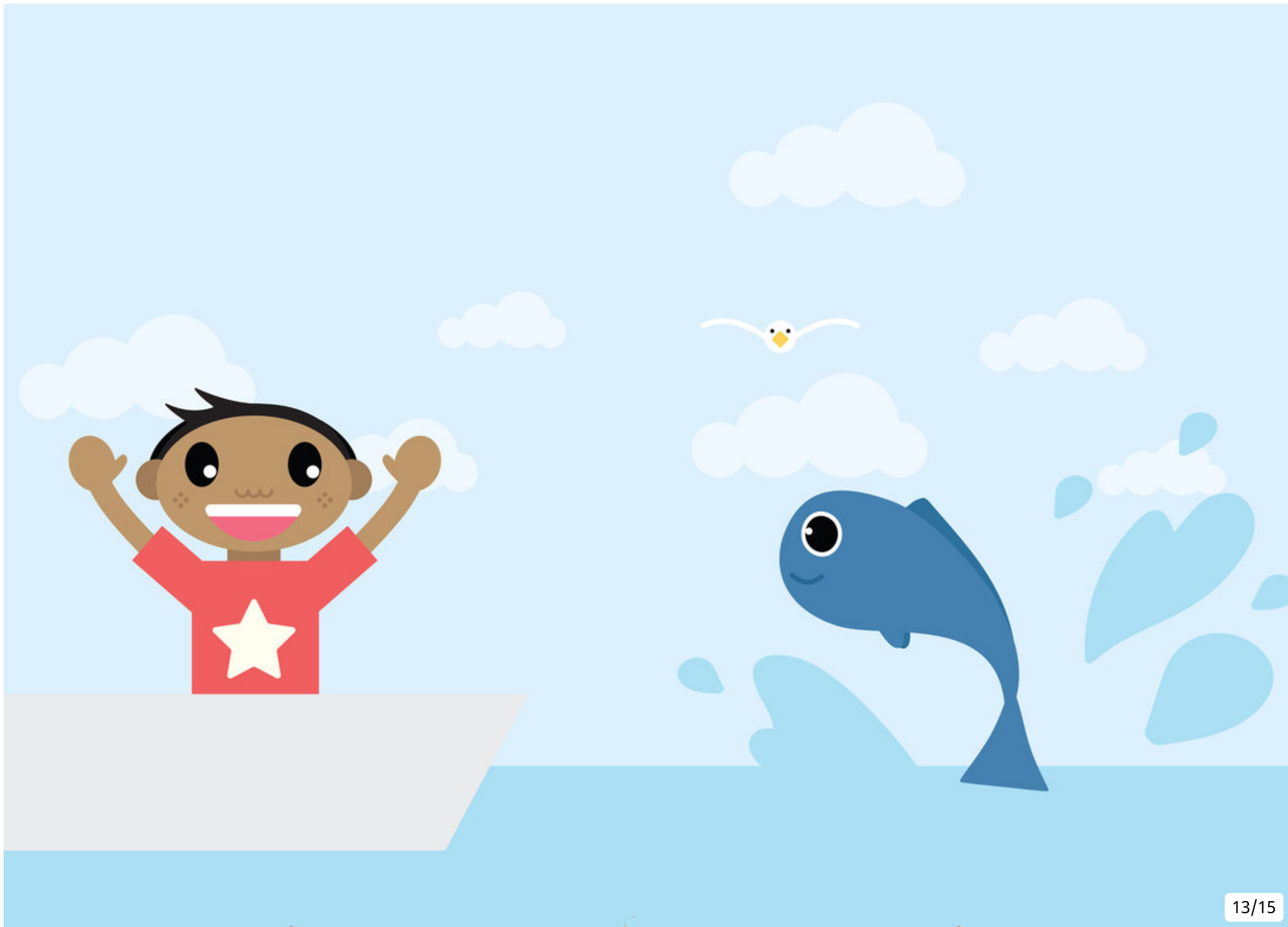
Le lendemain, le petit garçon se souvint
de ce que le poisson lui avait appris.

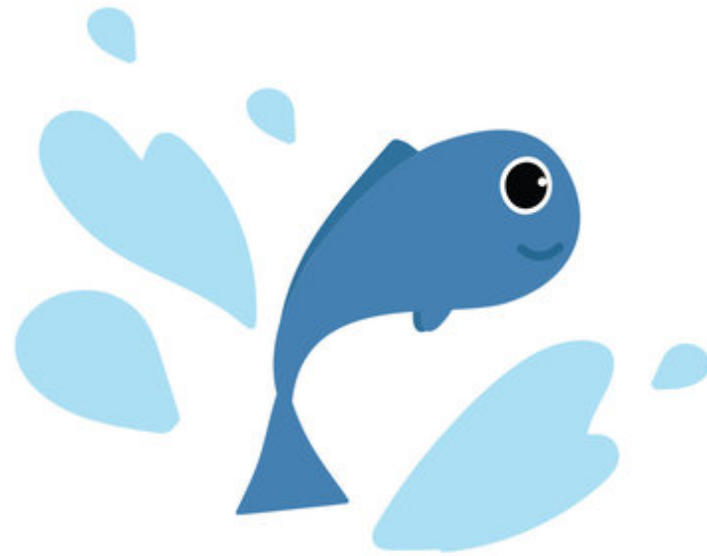


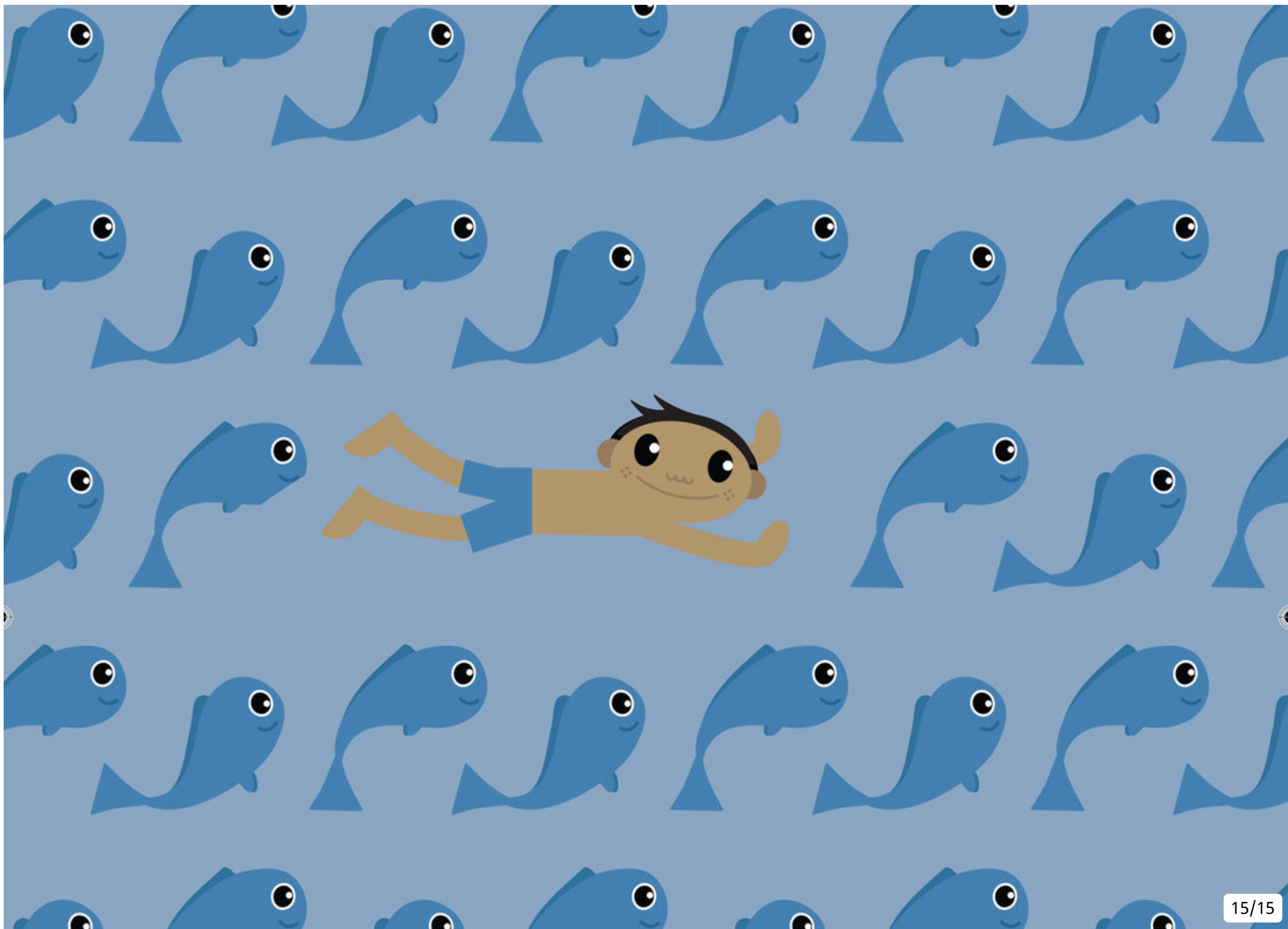




Il put donc courir, sauter, grimper, imiter le cri des mouettes
et nager comme un vrai poisson.







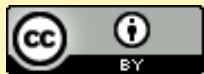
Story Attribution:

This story: Le poisson qui ne savait pas nager translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Fish that Couldn't Swim](#)', by [Sarah Gaylard](#) . © Pallavi Krishnan , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A Fish in the ocean](#), by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A Boy sitting on the pier](#), by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A Boy bathing](#), by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A Boy picks up a fish from near his bathing tub](#) by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A Boy places a fish inside a bathtub](#) by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A Boy plays with a fish while bathing](#) by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A sad boy, A sad fish](#) by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A Boy blows into water with a fish](#) by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A Boy splashes around with a fish](#) by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A Boy talks to a fish](#) by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org/in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [A Boy learns to swim](#), by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A Boy swimming happily](#), by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A Boy cheers on a boat](#), by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A Fish](#), by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A Boy swimming among fish](#), by [Thulisizwe Mamba](#) © Book Dash, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Le poisson qui ne savait pas nager

(French)

As-tu déjà entendu parler d'un poisson qui ne sait pas nager ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!